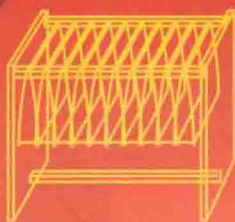


AVALLARDI

DICTIONNAIRE VISUEL

法语 主题分类 图解词典 FRANÇAIS

编译 Barbara Besi Ellena
Angelo Mojetta
袁华清



130面图版, 5300幅图片
7000余条词汇, 1000补充词汇
图词分类科学, 准确对照
以崭新视角理解记忆词汇



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

DICTIONNAIRE

法语 主题分类 图解词典 FRANÇAIS

编译 Barbara Besi Ellena
Angelo Mojetta
袁华清



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

法语主题分类图解词典 / (法) 埃莱纳, (意) 莫耶塔, 袁华清编译. — 北京: 北京语言大学出版社, 2011.10
ISBN 978-7-5619-3160-8

I. ①法… II. ①埃… ②莫… ③袁… III. ①法语—词典
IV. ①H326

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 209825 号
北京市版权局著作权合同登记图字 01-2010-1380 号

DIZIONARIO PER IMMAGINI. FRANCESE

A cura di Domenico Gasparri

Testo francese di Barbara Besi Ellena

Revisione di Angelo Mojetta

Disegni di: Alberto Agazzani, Cinzia Antinori, Amalia Arosio, Michele Bernardi, Lucia Brunelli, Mario Mosconti, Aldo Ripamonti, Nicola Spreafico

Copyright © 1996 Antonio Vallardi Editore

本书法汉对照版 © 2011 由意大利 Antonio Vallardi Editore, 经 Gruppo Editoriale Mauri Spagnol 授权北京语言大学出版社在中国独家出版发行。版权所有, 翻印必究

书 名: 法语主题分类图解词典
责任印制: 陈 辉

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3650

编辑部 82303393

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2011 年 11 月第 1 版 2011 年 11 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1000 毫米 1/32 印张: 10.875

字 数: 294 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-3160-8 / H·11207

定 价: 28.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

前言

北京语言大学出版社以出版多语种中小型词汇学习类工具书为特色。我们出版的“多语种词汇分类学习小词典”、“多语种口语句典+常用词词典”，与同类产品相比，在全国销售量名列前茅。长期以来，我们的出版物一直受到多语种学习者的喜爱和肯定，许多读者来信要求我们能够出版更加具有特色的语言学习类工具书。应读者学习之需求，应社会发展之需要，我们从欧洲 Gruppo Editoriale Mauri Spagnol 出版集团的 Antonio Vallardi Editore 语言学习出版社最新引进了畅销欧洲的“多语种主题分类图解词典”系列。这个系列包含英语、法语、西班牙语、德语、俄语、意大利语、葡萄牙语、日语 8 个语种。也就是说，此套工具书的出版，可以让国内 8 个语种的学习者受益。这本中文改编版的《法语主题分类图解词典》更注意法语词汇学习的特点，对词汇加以特殊组织和编排，充分满足法语学习者的特殊需求。

1. 本词典内容框架

由 7 大部分构成：

- I. 自然与科学 (Nature et sciences)
- II. 交通工具民用及军用 (Moyens de transport *civils et militaires*)
- III. 武器 (Armes)
- IV. 技术与能源 (Technique et énergie)
- V. 艺术与行业 (Arts et métiers)
- VI. 房屋·城市·休闲 (Maison, ville et loisirs)
- VII. 体育运动 (Sport)

每个部分按主题进行分类，共分为 121 个类别。

双码页上是分门别类的专门词汇，插图在与之相对的单码页上，共 130 面图版，5300 幅图。每类词汇大约 50 个，总计约 7000 个词汇。图版上标有用字母表明的范畴编号和用数字

表明的顺序编号，对应相应的词汇。

一些页码的空白处提供了补充词汇，标有→的，说明该专门词汇后面还有接续。

书后有两个索引，一个是法文索引，一个是中文索引，都按照音序排列。通过索引可以马上查找到你要找的词汇信息：词汇后的正体数字是类别数字，也就是双码页左上角的类别编码，斜体数字是图中标明的顺序编号。

2. 本词典编排特色

词汇分类明确、清晰，便于查找和学习使用。词汇范围广，涉及日常现实生活的各个方面。解决学习、工作和旅行中的实际问题。选收内容不仅包括具有时代感的词汇，而且还有反映历史的词汇。补充词汇进一步增加了词汇含量。

图示绘图细腻、准确，信息量大，使词汇学习更加系统、深入。词典的每一分类都尽量囊括下一级细分类中的所有内容，准确反映了事物的各个细节和附加内容，因此包含的词汇信息量十分丰富，一方面可以帮助读者系统地学习某一类词汇，另一方面也能帮助读者学习到一般词典收录不到的一些专业、专科词汇。

编排合理，检索方便，便于记忆。文字和图片分别排在相对的两面上，可以提供更多的信息。以字母分类标示明显，不至于与词汇混淆；数字连续编号，可以很容易在图中找到相应的信息。通过书后的两个索引，可以马上查找到你需要的词汇信息。

主题词汇、汉语词汇、索引内容互见。同一主题词下的相关条目，通常给出描述性关键词，汉语给出完整的概念，法文索引给出的完整的表达形式，可以达到学习型词汇拓展的效果。

本词典适合各种层次的法语学习者，它既是一本便于随身携带、经常查阅的词汇学习工具书，也是一本值得珍藏的工具书。预祝读者们能够通过本词典的学习使用，在法语学习方面不断进步、提升！

SOMMAIRE 目录

NATURE ET SCIENCES

自然与科学

1 ASTRONOMIE 天文.....	2
2 MÉTÉOROLOGIE 气象.....	4
3 GÉOLOGIE 地质	6
4 GÉOMORPHOLOGIE 地貌.....	8
5 GÉOMÉTRIE 几何	10
6 GÉOMÉTRIE / MATHÉMATIQUES 几何 / 数学	12
7 INVERTÉBRÉS 无脊椎动物.....	14
8 INVERTÉBRÉS - MOLLUSQUES 无脊椎动物—软体动物 ...	16
9 ARTHROPODES 节肢动物.....	18
10 ARTHROPODES - INSECTES 节肢动物—昆虫.....	20
11 POISSONS 鱼类.....	22
12 AMPHIBIENS / REPTILES 两栖类 / 爬行类.....	24
13 OISEAUX 鸟类(1).....	26
14 OISEAUX 鸟类(2).....	28
15 MAMMIFÈRES 哺乳类(1).....	30
16 MAMMIFÈRES 哺乳类(2).....	32
17 CHIENS / CHATS 狗 / 猫	34

18 ANIMAUX DOMESTIQUES 家畜家禽	36
19 ANATOMIE HUMAINE 人体解剖(1)	38
20 ANATOMIE HUMAINE 人体解剖(2)	42
21 ANATOMIE HUMAINE 人体解剖(3)	46
22 ANATOMIE HUMAINE 人体解剖(4)	50
23 BOTANIQUE 植物学	54
24 ARBRES 树(1)	56
25 ARBRES 树(2)	58
26 FRUITS 果实(1)	60
27 FRUITS 果实(2)	62
28 FLEURS 花(1)	64
29 FLEURS 花(2)	66
30 LÉGUMES 蔬菜	68
31 CHAMPIGNONS 菌类 / 蘑菇	70
32 PLANTES CULTIVÉES 经济作物	72
33 HERBES AROMATIQUES 香草	74

MOYENS DE TRANSPORT civils et militaires

交通工具 民用及军用

34 VEHICULES ANCIENS 古代交通工具	76
35 BICYCLETTE 自行车	78
36 MOTOCYCLES 摩托车	80
37 AUTOMOBILE 小汽车(1)	82
38 AUTOMOBILE 小汽车(2)	84
39 TRANSPORT ROUTIER 公路运输	86

40	TRAIN 火车	88
41	NAVIRES AU COURS DES SIÈCLES 历代船舶	90
42	EMBARCATIONS 船舶(1)	92
43	EMBARCATIONS 船舶(2)	94
44	NAVIRES À MOTEUR 轮船	96
45	MARINE DE GUERRE 军舰	98
46	AVION 飞机	100
47	TRANSPORT AÉRIEN 空运	102
48	AVIATION MILITAIRE 空军	104
49	ESPACE 太空	106

ARMES

武器

50	ARMES 武器	108
51	CHÂTEAU / ARMES ANCIENNES 城堡 / 古代兵器	110

TECHNIQUE ET ÉNERGIE

技术与能源

52	CONSTRUCTION 建筑	112
53	PONTS 桥梁	114
54	ROUTE 道路	116
55	GARE DE CHEMIN DE FER 火车站	118
56	AÉROPORT / PORT 机场 / 港口	120
57	BARRAGE 堤坝	122
58	SOURCES D'ÉNERGIE 能源	124
59	MINE 矿井	126

60	SIDÉRURGIE 钢铁工业.....	128
61	PÉTROLE 石油.....	130
62	NUCLÉAIRE 核能.....	132
63	ÉNERGIES ALTERNATIVES 代用能源.....	136
64	TÉLÉCOMMUNICATIONS 电讯.....	138

ARTS ET MÉTIERS

艺术与行业

65	ARCHITECTURE CLASSIQUE 古典建筑.....	140
66	ARCHITECTURE - ÉLEMENTS 建筑—构件.....	142
67	ÉGLISE 教堂.....	144
68	MUSIQUE 音乐(1).....	146
69	MUSIQUE 音乐(2).....	148
70	PEINTURE / SCULPTURE 绘画 / 雕塑.....	150
71	MUSÉE 博物馆.....	152
72	DESSIN 制图.....	154
73	IMPRESSION 印刷.....	156
74	OPTIQUE 光学器材.....	158
75	MÉDECINE 医疗.....	160
76	AGRICULTURE 农业.....	162
77	CULTURE 种植.....	164

MAISON, VILLE ET LOISIRS

房屋·城市·休闲

78	HABITATION 住房.....	166
----	--------------------	-----

79	MAISON 房屋.....	168
80	MAISON - ENTRÉE / SALLE DE SÉJOUR 住宅—门厅 / 客厅.....	170
81	MAISON - CHAMBRE À COUCHER 住宅—卧室.....	172
82	MAISON - SALLE DE BAIN / ARTICLES MÉNAGERS 住宅—浴室 / 家用电器.....	174
83	MAISON - SERVICE DE TABLE 住宅—餐桌.....	176
84	MAISON - CUISINE 住宅—厨房.....	178
85	ÉCLAIRAGE 照明.....	182
86	OUTILS 工具.....	184
87	BAR / HÔTEL 酒吧 / 旅馆.....	186
88	SUPERMARCHÉ 超级市场.....	188
89	VIN 葡萄酒.....	190
90	PÂTES ALIMENTAIRES 面食.....	192
91	BUREAU 办公室 (1).....	194
92	BUREAU 办公室 (2).....	196
93	POSTE / BANQUE 邮局 / 银行.....	198
94	ÉCOLE / TERRAIN DE JEU 学校 / 儿童乐园.....	200
95	VÊTEMENTS POUR DAMES 女装.....	202
96	VÊTEMENTS POUR HOMMES 男装.....	204
97	VÊTEMENTS POUR JEUNES 童装.....	206
98	BIJOUX 珠宝.....	208
99	MAISON DE COUTURE / COIFFEUR 缝纫店 / 理发店.....	210
100	JEUX DE SOCIÉTÉ 游戏.....	212
101	HORLOGE / TABAC 钟表 / 烟草.....	214
102	PHOTOGRAPHIE 摄影.....	216

103	RADIO / TÉLÉVISION / HI-FI 广播 / 电视 / 高保真设备.....	220
104	CINÉMA / THÉÂTRE 影剧院.....	222
105	JOURNAL / LIVRE 报纸 / 书籍.....	224
106	PLAGE / CAMPING 海滩 / 露营地.....	226

SPORT 体育运动

107	ALPINISME 登山.....	228
108	NŒUDS 绳结.....	230
109	ATHLÉTISME 田径.....	232
110	GYMNASTIQUE 体操.....	234
111	JUDO / LUTTE 柔道 / 摔跤.....	236
112	POIDS / BOXE 举重 / 拳击.....	238
113	ÉQUITATION 马术.....	240
114	NATATION / PLONGEONS 游泳 / 跳水.....	242
115	WATER-POLO / HAND-BALL 水球 / 手球.....	244
116	BASKET-BALL / VOLLEY-BALL 篮球 / 排球.....	246
117	FOOTBALL 足球.....	248
118	BASEBALL / GOLF 棒球 / 高尔夫球.....	250
119	HOCKEY SUR GLACE / HOCKEY SUR GAZON 冰球 / 曲棍球.....	252
120	RUGBY / ESCRIME / TENNIS 橄榄球 / 击剑 / 网球.....	254
121	SKI / PATINAGE 滑雪 / 滑冰.....	256
	法文索引.....	258
	中文索引.....	297

法语主题分类图解词典

FRANÇAIS-CHINOIS

Nature et sciences	自然与科学
Moyens de transport <i>civils et militaires</i>	交通工具 民用及军用
Armes	武器
Technique et énergie	技术与能源
Arts et métiers	艺术与行业
Maison, ville et loisirs	房屋·城市·休闲
Sport	体育运动

A ÉCLIPSE DE LUNE 月食**B ÉCLIPSE DE SOLEIL** 日食

1 Soleil 太阳

2 Terre 地球

3 Lune 月亮

4 cône d'ombre 本影

5 cône de pénombre 半影

C GALAXIES 星系

6 spirale 螺旋星系

7 spirale barrée 中隔螺旋星系

8 elliptique 椭圆星系

D COMÈTE 彗星**E NÉBULEUSE** 星云**F TÉLESCOPE** 望远镜**G RÉVOLUTION DE LA TERRE** 地球公转

9 solstice d'été 夏至

10 printemps 春季

11 équinoxe de printemps 春分

12 hiver 冬季

13 périhélie 近日点

14 solstice d'hiver 冬至

15 automne 秋季

16 équinoxe d'automne 秋分

17 été 夏季

18 aphélie 远日点

19 Soleil 太阳

H PHASES DE LA LUNE 月相

20 rayons du soleil 阳光

21 nouvelle lune 新月

22 dernier quartier 下弦月

23 pleine lune 满月

24 premier quartier 上弦月

25 Terre 地球

I PLANÈTES 行星

26 Neptune 海王星

27 Uranus 天王星

28 Saturne 土星

29 Jupiter 木星

30 Mars 火星

31 Terre 地球

32 Vénus 金星

33 Mercure 水星

34 Soleil 太阳

35 orbite (en ans/jours)

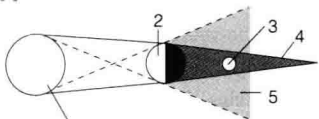
轨道(单位: 年日)

36 distance de la planète du Soleil

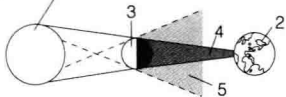
(en millions de km) 行星离太阳

距离(单位: 百万公里)

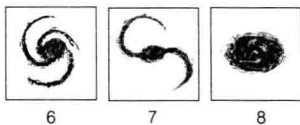
A



B



C



D



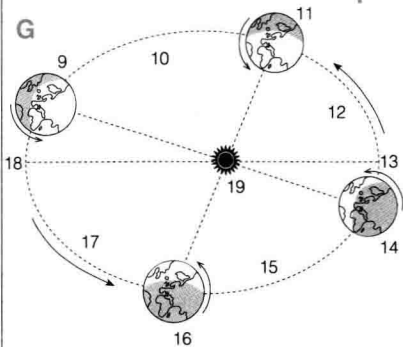
E



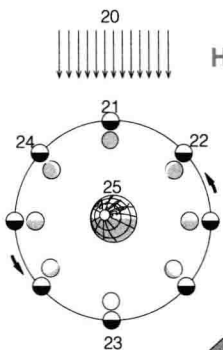
F



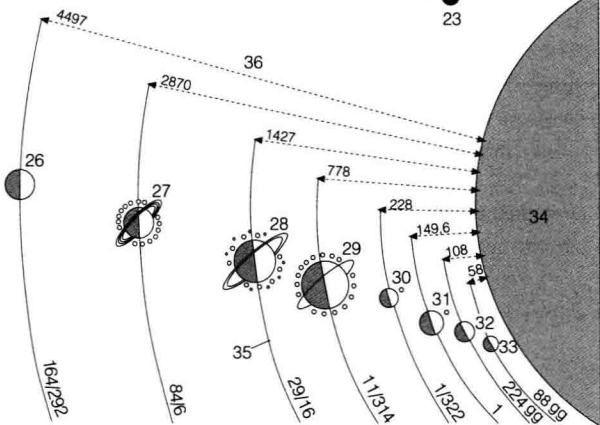
G



H



I



A TEMPÉRATURE DE L'ATMOSPHÈRE 气温**B ATMOSPHÈRE 大气层**

1 sonde spatiale 航天探测器

2 satellites 卫星

3 fusées 火箭

4 aurore boréale 北极光

5 météorites 流星

6 nuage nocturne lumineux
夜光云

7 nuage nacré 珠母云

8 ballon d'essai 气象气球

9 Qomolangma Feng / Everest
珠穆朗玛峰

10 avions de ligne 班机

11 couche d'ozone 臭氧层

12 foudres 闪电

13 exosphère 外大气层

14 thermosphère 热成层

15 mésopause 中间层顶

16 mésosphère 中间层

17 stratopause 平流层顶

18 stratosphère 平流层

19 tropopause 对流层顶

20 troposphère 对流层

C NUAGES 云

21 nuages de haute altitude 高云

22 nuages de moyenne altitude 中云

23 nuages de basse altitude 低云

24 cirrus 卷云

25 cirro-stratus 卷层云

26 cirro-cumulus 卷积云

27 alto-cumulus 高积云

28 alto-stratus 高层云

29 strato-cumulus 层积云

30 cumulo-nimbus 积雨云

31 nimbo-stratus 雨层云

32 stratus 层云

33 cumulus 积云

D BRISE DE MER 海风**E BRISE DE TERRE 陆风**

34 jour 日

35 nuit 夜

F CYCLONE 旋风

36 œil 风眼

G TROMBE (D'AIR) 龙卷风**H ROSE DES VENTS 风向图**

37 vent du nord / tramontane 北风

38 nord-est / vent grec 东北风

39 est / levant 东风

40 sud-est / sirocco 东南风

41 sud / midi 南风

42 sud-ouest / libeccio 西南风

43 ouest / vent d'ouest 西风

44 nord-ouest / mistral 西北风

45 satellite météorologique
气象卫星46 système de communication
通讯系统

47 panneau solaire 集光板

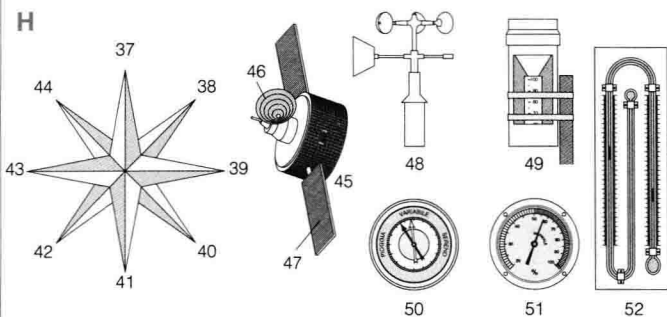
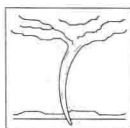
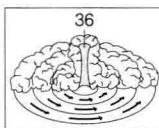
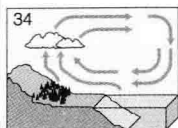
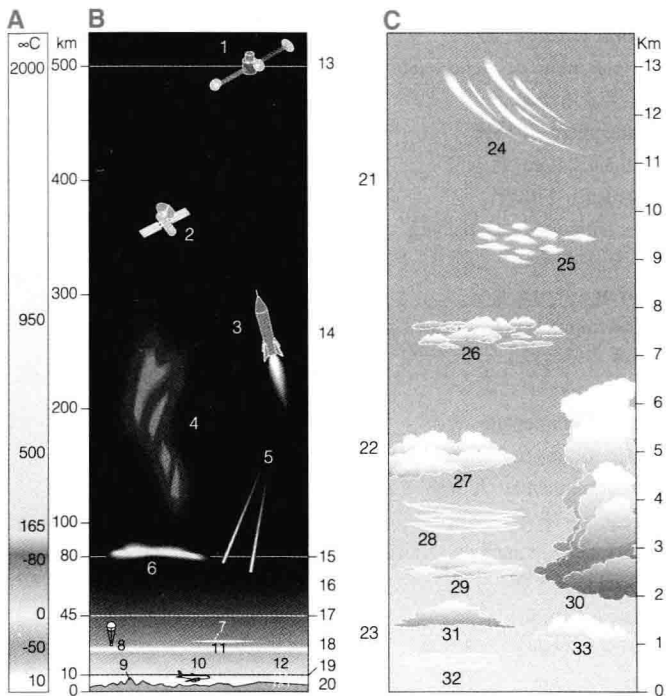
48 anémomètre 风速表

49 pluviomètre 雨量计

50 baromètre 气压表

51 hygromètre 湿度计

52 thermomètre à maximum et à
minimum 最高最低温度计



A TERRE 地球

- 1 croûte terrestre 地壳
- 2 discontinuité de Mohorovičić
莫霍不连续面
- 3 lithosphère 上地幔
- 4 asthénosphère 软流层
- 5 manteau 下地幔
- 6 discontinuité de Gutenberg
古登不连续面
- 7 noyau externe 外核
- 8 discontinuité de Lehmann
莱曼不连续面
- 9 noyau central 内核
- 10 croûte continentale 陆壳
- 11 plate-forme continentale 大陆架
- 12 talus continental 大陆坡
- 13 océan 洋/海洋
- 14 remontée continentale 大陆隆
- 15 dorsale 洋中脊
- 16 fosse océanique 海沟
- 17 plaine abyssale 深海平原
- 18 arc volcanique 火山弧
- 19 magma 岩浆
- 20 croûte océanique 洋壳

B ÉBOULEMENTS 山崩

- 21 écoulement 岩崩
- 22 éboulement 岩滑
- 23 glissement 滑坡
- 24 coulée 泥石流

C VOLCAN 火山

- 25 fumerolle 气孔
- 26 soufflard 硼酸气孔
- 27 geyser 间歇喷泉
- 28 cratère secondaire 副火山口
- 29 cratère 火山口

30 cendres 火山灰

31 nuée 火山云

32 lapilli 火山砾

33 bombes 火山弹

34 cône 火山锥

35 coulée 熔岩流

36 cheminée 火山颈

37 dykes radiaux 岩群墙

38 lave 熔岩

39 roches pyroclastiques

火成碎屑岩

40 réservoir magmatique 岩浆室

41 magma 岩浆

D FAILLES 断层

42 normale 正常断层

43 inverse / chevauchement 逆断层

44 décrochante / décrochement 横

推断层

E PLIS 褶皱

45 synclinal 向斜

46 anticlinal 背斜

F KARST 岩溶

47 aven 落水洞

48 doline 溶斗

49 uvala 岩蚀洼地

50 polje 灰岩盆地

51 galerie 隧洞

52 stalactite 钟乳石

53 rivière souterraine 暗河

54 stalagmite 石笋

55 grotte 溶洞

56 puits 甬穴

57 source 泉